

0145500015

**List of consent of communities of the Republic of Tajikistan
of the nomination of Falak**

1. Students of the Tajik National Conservatory

Reçu CLT / CIH / ITH

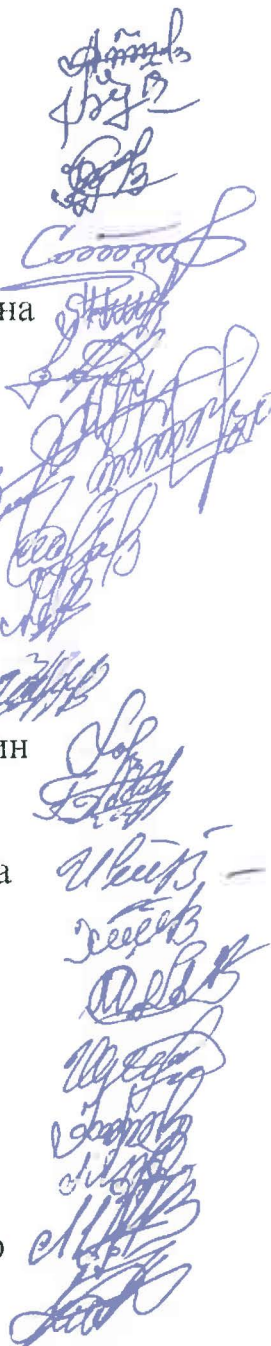
Le 01 AVR. 2015

N° 0347

Мо донишҷӯёни факултети мусиқии суннатии тоҷики Консерваторияи миллии Тоҷикистон ба номи Т. Сатторов фалакхониро ҳамчун касб интихоб кардаем. Тавассути мактаби олии мусиқӣ консерватория фалакхониро омӯхта роҳи ҳаёти худро бо он мепайвандем. Гарчанде фалакхонӣ мусиқии суннатӣ аст, он дар фарҳанги муосири халқи тоҷик мавқеи худро хеле устувор нигоҳ медорад. Мо, гарчанде ҷавон ҳастем, лекин хуб дарк кардаем, ки дар ҷомеаи имрӯзаи мо шунавандагони фалак хеле зиёданд. Онҳо метавонанд соатҳои дароз фалакро гӯш кунанд.

Дар замони муосир фалак метавонад дар шаклҳои нави худ рушд ёбад, Театри худро ташаккул диҳад. Бо вуҷуди ин навоариҳои фалак шакли суннатии худро гум накардааст ва баракс бо шаклҳои гуногунрангаш дар амалияи мусиқии имрӯза маъмул аст. Мо ният дорем, ки дар рушди он саҳмгузор мешавем. Чунки фалак ифтихори миллати мо аст.

1. Алиев Муродали
2. Бурҳонов Манучеҳр
3. Курбонов Бахтиёр
4. Саидов Сорбон
5. Саидкаримова Сакина
6. Лутфишоев Қодир
7. Машрабова Фотима
8. Зокиров Фаридун
9. Шодиева Фарзона
10. Аҳадов Олимҷон
11. Шоимов Сайҷамол
12. Тохиров Аброриддин
13. Бобоева Муниса
14. Шаҳбози Ҷумъазода
15. Худоёрова мадина
16. Муддинов Сайвалӣ
17. Шамсзода Бону
18. Файзулоев Фирӯз
19. Махфирати Шанбе
20. Мардонов Шаҳриёр
21. Санои Сайхошим.



From: Students of the Tajik National Conservatory

To: Tajikistan National Commission for UNESCO

Letter of Consent

We are the students of the Tajik National Conservatory, listeners of faculty of Tajik traditional music chose singing of Falak as a profession and we fully support the inscription of nomination of Falak to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of UNESCO. Through the help of higher music education institutions and Conservatory we are learning to sing Falak and in the future we are planning to connect our life with Falak art. Despite the fact that music of Falak is traditional, but it holds a special place in contemporary culture of the Tajik people. Although we are very young but we are realize the fact that in our society today the number of fans and listeners of Falak art are increases. In modern times Falak can develop and manifest itself in various forms. Also be able to create its own theatre. Despite many innovations Falak doesn't lost its traditional form and on the contrary it is very famous for its various forms in the practice of today's music. We are going to contribute to the development of Falak art. Because falak art is a pride of our nation.

1. Aliev Murodali <signed>
2. Burhonov Manuchehr <signed>
3. Qurbonov Bakhtiyor <signed>
4. Saidov Sorbon <signed>
5. Saidkarimova Sakina <signed>
6. Lutfishoev Qodir <signed>
7. Mashrabova Fotima <signed>
8. Zokirov Faridun <signed>
9. Shodieva Farzona <signed>
10. Ahadov Olimjon <signed>

11. Shoimov Sayjamol <signed>
12. Toirov Abroriddin <signed>
13. Boboeva Munisa <signed>
14. Shahbozi Jumazoda <signed>
15. Khudoyorova Madina <signed>
16. Muhiddinov Sayvali <signed>
17. Shamszoda Bonu <signed>
18. Fayzulloev Firuz <signed>
19. Makhfirati Shanbe <signed>
20. Mardonov Shahriyor <signed>
21. Sanoy Sayhoshim <signed>

List of consent of individuals of the Republic of Tajikistan of the nomination of Falak

1. Mirzovatan Mirov – Honored worker of culture of the Republic of Tajikistan, People's Artist of the Republic of Tajikistan, Winner of the State Prize of Tajikistan named after Abuabdullo Rudaki
2. Davlatmand Kholov – People's Artist of the Republic of Tajikistan.
3. Gulchehra Sodiqova - Folk singer of Tajikistan.
4. Ismoil Nazriev - Honored worker of culture of the Republic of Tajikistan.
5. Fayzali Hasanov - People's Artist of the Republic of Tajikistan.

From: Mirzovatan Mirov – Honored worker of culture of the Republic of Tajikistan, People’s Artist of the Republic of Tajikistan.

To: Tajikistan National Commission for UNESCO

Letter of Consent

I sing Falak songs since my young ages. Under the influence of performance of Falak by famous singer of Tajikistan, People’s Artist of the Republic of Tajikistan, the winner of the prize named after Abuabdullo Rudaki - Odin Hoshim I met different versions of Falak. Genre Falak is an ancient way of expressing pain, sorrow and happiness of the people. Even in ancient times discord, injustice and tyranny of one nation against another caused the emergence of different types of performance of Falak. Falak is a kind of turning to God in difficult moments. Men are calmed down by singing Falak when they were being far away from their families in difficult moments. Unfortunately in Soviet Union was not given much attention to this important genre of folk music and to its development. We are together with my teachers use to sing Falak in all concerts and ceremonies. After Tajikistan gained independence, this genre of music is back again. I declare my full support to nomination “Falak” for inscription on the UNESCO’s Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Mirzovatan Mirov <signed>

Date: 10.03.2015

Ман Давлатманг Солов - Зунар -
манги мардуми Элозимитон, барондони
зоири Давлатман ба номи ушод Рудани,
Роҳбари ансамбли давлатии ^{"ғалак"} кумитаи
радио-телевизиони назди Хукумати
Зуири Элозимитон ба ҳамаҷониба
роҳбари ансамбли оилавии Соловҳо
бо номи "Маркази ғалак" ё худ
"СЕНТЕЗ ғалак" дар ш. Кулоб.

Саруҳанги ман во ҳамаҷониба
аввалин ғалакҳои кумитаи ман дар
иҷтимои ғуруҳи мусиқии Хонаи Ҷаҳоннома,
ки таърихи сохиёни фароз, - шодон то шум
Зои-сол беҳтар ҳаи, ки бошад!!!

Узри манги "ғалак" ба ҷириҳои
мадари алақҳо, бобоҳо бодокалонтҳадмон
ҳамаҷониба доштан будан, ки ба мо бародаро
ба фарзандонотон бош монд.

Билохираг дубора ҳаи намунаи ин
манги мусиқии ба зимаи ман монд.

Ҷириҳои ансамбли ман оиди манги
"ғалак" дар мамлакатҳои марму фарз.
дар Арҷанистон. Ҷириҳои "ғалак" дар...

Франсия, Англия, Олмон, Норвегия, Бельгия, Испания,
Улсия, Америка ва ганд давлатҳои Африка ва
Қинду Чин таъассуфи замонаи телеботи ва
саноати интернетӣ дар акзоли бо ман дар
Бораи маъри "фалак" ҳамоҳанги маънави.
Сабтиҳои наворҳои ман шояд ин гудайиҳоси.

Вамаи дӯшони хоризми ман, аз ман
савол мекунанд, ки оё "фалак" аз зониби
созмони байналмилалӣ ЮНЕСКО ҷинохта
шудааст ё не?

Дар ҷавоб забони ман лол мемонад.

Ман аз он шодам, ки баъди давлатҳои
зиёри соли 1989, 20-шавб аввалит бора ансамбли
давлати "фалак"-ро дар ш. Кӯлоб, дар
назди Ваҳдати дарҳани "Зиҳури таъси
родам. Умори 26-сола шуд.

Ҳамаиҳо шояд сабаб шуданд, ки
дар донишгоҳҳои олми мушри ва санъат
бахши ин маъри мукаддасро зо Намуданд.

Дар ҳама вилоятиҳои "Зиҳури ансамбл-
ҳои "фалак" таъси родам шуд, бо қарори
ҳукумати Зиҳури Тилолистан.

Дар қатори ворид ба ҷинохитани дигар гандҳои
таърихӣ, қабул Намуданди маъри "фалак"
лоро Ниҳоди ба ҳарсаиҳи ва сарқароми
Беои аз зониби созмони байналмилалӣ ЮНЕСКО

From: Davlatmand Kholov – People’s Artist of the Republic of Tajikistan.

To: Tajikistan National Commission for UNESCO

Letter of consent

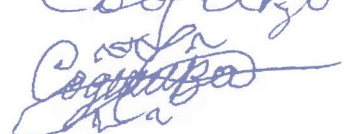
I am Davlatmand Kholov, People’s Artist of the Republic of Tajikistan, awarded by the State prize of Ustod Rudaki, the head of State ensemble “Falak of the Committee of television and radio under the Government of the Republic of Tajikistan” and simultaneously the head of Kholov’s family ensemble “Center of Falak” in Kulob City, declare my support to nomination “Falak” for inscription on the UNESCO’s Representative List of Intangible Cultural Heritage. My first steps in my activity begun in the environment of my family’s musical team which has a long history perhaps more than 300 hundred years. The performance of “Falak” genre passed by inheritance from my father, uncles, grandfather and great-grandfathers to me and my brothers and children’s. The revival of this holy genre has been entrusted to me. Nowadays, my colleges from Afghanistan, Iran, Azerbaijan, Turkey, Russia, France, UK, Germany, Norway, Belgium, Spain, USA, some African countries, India and China talk and coordinate with me by telephone and online about genre of Falak. My recordings and shootings are the witnesses of above mentioned. All my foreign friends ask me if Falak recognized by UNESCO or not? In response I don’t find a suitable word to answer. I’m very glad that, after a long-term of hardworking on July 20th, 1989 for the very first time I organized the State ensemble of “Falak” in Kulob city under the Ministry of Culture of Tajikistan. This year it became 26 years. Perhaps, this became the reason that at all musical and art institutions of Tajikistan have been organized a sectors for learning genre of Falak. By the resolution of the Government of the Republic of Tajikistan have been organized Falak ensembles in all regions. It makes us very happy indeed that among other inscribed nominations and other historical treasures the genre of “Falak” will be recognized by the international organization UNESCO.

Davlatmand Kholov <signed>

Ман Гулзеҳра Софиқова

Қорғиз ва халқи Тоҷикистон, баран-
дан Цоғизам ба номи А. Рудакӣ
соли таваққуфам 8-уми марти 1942
авлодан фалакxon ҳастам. Шавза-
нам Дастӣ Орзуер фалакнавози
машҳур буданд, ва ҳам дар рави-
зи фалак мусиқи эҷод мекарданд.
Оҳангҳои машҳури ӯ дар байни
халқ ҳамгун оҳангҳои халқӣ му-
аррирӣ мешаванд. Ин аз он
шаҳодат, ки оҳангҳои ӯ тибқи
таараккурӣ суннатӣ эҷод шудаанд.
Ширкӯз шони шеарӣ мо робита
ба фалак доканд. Онро меса-
роанду менавозанд. Айни ҳол
насли қорғизи авлоди мо фалак-
xonӣ мекунад.

Ба ҳаҷҷатҳои ЮНЕСКО қорғиз на-
шудани фалакхонӣ онро
дар миқёси байнаҳалқӣ му-
ратёр мекунад. Мо аз ин меораем
ва ин иқдори ҷаҳилона ҷаётҳои
менамоем.

Гулзеҳра Софиқова.


From: Gulchehra Sodiqova - Folk singer of Tajikistan.

To: Tajikistan National Commission for UNESCO

Letter of consent

I am Gulchehra Sodiqova, Folk singer of Tajikistan, awarded Abuabdullo Rudaki prize, was born on March 8th, 1942, the successor of the Falak art in the third generation. My late husband Dasti Orzuev was a well-known Falak singer and composed music in the field of Falak. His popular songs among the people were glorified as folk melodies. This factor proves that he composed melodies on traditional intellection. In our days six of my sons connected with Falak art. They perform songs and music of Falak. For today the fourth generation is singing Falak in my family. If the nomination "Falak" will be included in the list of intangible cultural heritage of UNESCO, it can betray him world values. We declare our support to nomination "Falak" for inscription to UNESCO's Intangible Cultural Heritage List.

Gulchehra Sodiqova <signed>

Ман Ҷемиш Назриев соли таваллуд
-юми феврал соли 1951 Ҷорҷанди ноҳияи
Ҷоғикметон мебошад.

Муеши суннатӣ барои ман хунари
авлоди аст. Таҷари ман Абдулло Назриев
(1935-2006) Ҷоғизӣ халқии Ҷоғикметон
дар эҳодиёти худ суннати навозандагӣ
сарояндагии равиши дарвозу Ҷаботегин
ва Ҷадашнокро рӯи додааст

Ман шогунди падарам мебошам. Дар
авлоди мо алақои Насли торум ба муеши
суннати ҳаёти ҳудуди бахшидаанд. Дар ақи
мо новобаста ба касби худ муеши сун-
натиро ҳаёт мебарояд ва ба он машғул
ҳастем.

Ҷадашнокро ҳамчун як суннати усту-
вори ҷаҳонии тоҷик мебарояд ва мебарояд.
Ҷадашнокро ЮНЕСКО ворид гардида
срақак барои мо ифтихор аст ва
онро таҷрибаи мебарояд.

Назриев Н.Н. ҶҶҶ

From: Ismoil Nazriev - Honored worker of culture of the Republic of Tajikistan.

To: Tajikistan National Commission for UNESCO

Letter of consent

I am Ismoil Nazriev, was born on February 22nd, 1951, Honored worker of culture of the Republic of Tajikistan. The traditional music for me is hereditary profession. My father Abdullo Nazri (1930-2006) was Tajikistan People's Artist. In his worked he performed and developed traditional Falak genres of Darwaz, Karategin and Badakhshan valley (region). I am a disciple of my father. For today the fourth generation is singing Falak in my family. Each member of our family, regardless of our profession loves and interested in Falak art. We think that Falak art is one of the areas of the Tajik traditional culture and we respect it. We declare our support to nomination "Falak" for inscription to UNESCO's Intangible Cultural Heritage List and it will be pride for us.

Ismoil Nazriev <signed>

Ман Файзали Зокаров ҳодими ҳаққи
Шоҳинистон, Бизандон Зокаров ба Нома
А. Рудати соли тавалудам 1948 идрома
диҳандаи мактаби фалакхони Одиқо.
Ҳошии мубошаи. Ҷилми таваллоти
дар мактаби ҳукари фалакхониву
фалакно, возиро омихта, шаққоси
ҷуҷуқи оқро аз бар тавалудам.

Исрӯз ман ба шогирдокам суниати
фалакхониро муроҷиҷам. Ин гуна
фарзандону наберагонам тиз фалакро
мекӯзанду мекӯзанд.

Фалакхонӣ ҳукари қариман тозиқон
мубошаи. Шо ҳастам ба ин пор соҳи-
ҷуҷуқи мепӯшам. Ва фалакро ба Нама
Завон муроҷиҷам.

Ба рӯйхати **ЮНЕСКО** ворид
тавалудани фалаку фалакхонӣ оқро
дар мекӯси байнамилали муҳраг'р
мепӯшам. Шо ин иқдомиро ақдони
дастхирӣ мекӯшам.

Файзали Зокаров. Ф. Зокаров

From: Fayzali Hasanov - People's Artist of the Republic of Tajikistan.

To: Tajikistan National Commission for UNESCO

Letter of consent

I am Fayzali Hasanov, was born 1948, People's Artist of the Republic of Tajikistan, awarded Abuabdullo Rudaki prize, the successor of the Falak art of Odina Hoshim art school. During my study at the art school I learned various forms of Falak singing. Now I teach my students to traditional singing of Falak. As well as my children and grandchildren singing Falak very well. Falak singing is the ancient and traditional art of Tajiks. I will try to contribute to the development of Falak and will teach a new generation to this art. We declare our support to nomination "Falak" for inscription to UNESCO's Intangible Cultural Heritage List. We sure that it can betray it a world values.

F. Hasanov <signed>